

Priloga II

NAVODILA ZA UPORABO VEČSTRANSKEGA KONTINGENTA CEMT, NAMENJENA DRŽAVNIM URADNIKOM IN PREVOZNIKOM

Vsebina

Uvod

Poglavje 1: Opredelitev pojmov

Poglavje 2: Promet brez dovolilnice (Liberaliziran promet)

Poglavje 3: Izdajanje in omejitve dovolilnic CEMT

Poglavje 4: Uporaba dovolilnic ECMT

Poglavje 5: Dnevnik

Poglavje 6: Veljavnost in odvzem

Poglavje 7: Preklic in izdaja nadomestne dovolilnice

Poglavje 8: Medsebojna pomoč

Poglavje 9: Program »zeleno« tovorno vozilo (Euro 1)

Poglavje 10: Program "bolj zeleno in varno« tovorno vozilo (Euro 2)

Poglavje 11: Program "varnejše EURO3" tovorno vozilo (Euro 3)

Poglavje 12: Program "varnejše EURO4" tovorno vozilo (Euro 4)

Priloga 1: Vzorec letne dovolilnice CEMT
Vzorec kratkoročne dovolilnice CEMT

Priloga 2: Vzorec posebnega dovoljenja za mednarodne selitve

Priloga 3: Žigi, s katerimi so lahko označene dovolilnice

Priloga 4: Vzorec potrdila za "zeleno" tovorno vozilo (Euro 1)

Priloga 5: Vzorec potrdila za "bolj zeleno in varno" tovorno vozilo
(Euro2)

Priloga 6: Vzorec potrdil za "varnejše EURO3" tovorno vozilo (Euro3)

Priloga 7: Vzorec potrdil za "varnejše EURO4" tovorno vozilo (Euro4)

Priloga 8: Vzorec potrdila za priklopnik

Priloga 9: Vzorec potrdila o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti
vozila za vožnjo po cesti

Priloga 10: Vzorec prvih treh strani dnevnika

Priloga 11: Vzorci oznak za "zeleno", "bolj zeleno in varno" ter za
"varnejše EURO3" in "varnejše EURO4" tovorno vozilo

Opozorilo: Vsi vzorci potrdil iz tega dokumenta nadomeščajo potrdila iz prejšnjih resolucij, ki tako prenehajo veljati.

Uvod

Evropska konferenca ministrov za promet (CEMT) si vse od svoje ustanovitve leta 1953 prizadeva za olajšanje mednarodnega kopenskega prometa in povezovanje zadevnih trgov.

Uvedba večstranskega kontingenta prometnih dovolilnic 1. januarja 1974 je bila po mnenju Sveta ministrov praktični korak k postopni liberalizaciji cestnega tovornega prometa, ki bi se lahko dosegla samo s skupnimi prizadevanji držav članic za usklajevanje konkurenčnih pravil med cestnimi prevozniki iz različnih držav in med različnimi načini prevoza.

Z uvedbo standardov za emisije hrupa in izpušnih plinov za “zelena” tovorna vozila ter še strožjih emisijskih standardov in varnostnih zahtev za “bolj zelena in varna” ter za “varnejša EURO3” tovorna vozila in “varnejša EURO4” tovorna vozila večstranski kontingent tudi spodbuja uporabo okolju prijaznih in varnih vozil ter tako prispeva k zagotavljanju trajnostne mobilnosti.

Večstranski značaj dovolilnic tudi spodbuja racionalnejšo uporabo vozil, ker se tako zmanjšuje število praznih voženj.

Ta navodila, ki so namenjena tako prevoznikom, imetnikom dovolilnic CEMT, kot tudi uradnikom, zadolženim za upravljanje s kontingentom, na kratko opisujejo glavne značilnosti dovolilnic ter pogoje in področje njihove uporabe.

1. Opredelitve pojmov

Poudarjeno tiskani izrazi pomenijo:

- **CEMT:** Evropska konferenca ministrov za promet, medvladna organizacija, ustanovljena leta 1953.
- **Država članica:** država, ki sodeluje v kontingentu.
- Od 1. januarja 2005 v kontingentu sodelujejo naslednje države: Albanija, Armenija, Avstrija, Azerbajdžan, Belorusija, Belgija, Bosna in Hercegovina, Bolgarija, Hrvaška, Češka republika, Danska, Estonija, Finska, Francija, Nekdanja jugoslovanska republika Makedonija, Gruzija, Nemčija, Grčija, Madžarska, Irska, Italija, Latvija, Lihtenštajn, Litva, Luksemburg, Malta, Moldavija, Nizozemska, Norveška, Poljska, Portugalska, Romunija, Ruska federacija, Srbija in Črna gora, Slovaška, Slovenija, Španija, Švedska, Švica, Turčija, Ukrajina in Združeno kraljestvo.
- **Tretja država:** država, ki ni članica kontingenta ECMT6.
- **Država registracije:** država, v kateri je vozilo registrirano. Navedena je tudi na registrski tablici vozila.
- **Dovolilnica:** dovoljenje, ki v določenem obdobju velja za število voženj, opredeljenih v točki 3.18, med državami članicami in ki mu je priložen pravilno izpolnjen dnevnik.
- **Pristojni organ:** organ ali telo v državi članici, ki je pooblaščen za izvajanje dejavnosti, povezane s temi navodili [glej CEMT/CM (2000)10/FINAL].
- **Večstranska:** dovolilnica se lahko uporablja za prevoze med državami članicami, razen države, v kateri je prevozno podjetje vpisano v register.
- **Dnevnik:** evidenca, ki je sestavni del dovolilnice in vsebuje informacije o opravljenih prevozi na podlagi ustrezne dovolilnice po kronološkem vrstnem redu, vključno z vožnjami polnega in praznega vozila.
- **Mednarodni prevoz:** vožnja polnega ali praznega vozila, kadar sta kraj odhoda in kraj prihoda v dveh različnih državah članicah, pri čemer lahko vožnja poteka tranzitno prek ene ali več držav članic ali držav nečlanic; pri tranzitu prek ozemlja države (držav), ki ni (niso) članica (članice), dovolilnica na ozemlju te države ne velja.
- **Prevoz za najem ali plačilo:** prevoz, ki ga opravi prevoznik za plačilo.
- **Prevoz za lastni račun:** prevoz, ki ni za najem ali plačilo, kar potrjujejo dokumenti v vozilu.
- **Kabotaža:** cestni prevoz, pri katerem se blago naklada in razklada na dveh ločenih mestih v eni državi, opravlja pa se z vozilom, ki je registrirano v drugi državi.
- **Dvostranski prevoz:** izključni prevoz med državo registracije in drugo državo članico ter izključni prevoz med dvema državama članicama, ki nista državi registracije.

- **Prevozno podjetje (operater, prevoznik):** katerakoli fizična ali pravna oseba, ki opravlja poklic mednarodnega cestnega prevoznika blaga in ki ji je dovoljenje za opravljanje mednarodnih prevozov pravilno izdal pristojni organ v državi, v kateri ima sedež.
- **Tranzit:** vožnja prek ozemlja države, v kateri se blago niti ne naklada niti ne razklada.
- **Vozilo:** motorno vozilo, registrirano v državi članici, ali sklop vozil (skupina vozil), od katerih je vsaj motorno vozilo registrirano v državi članici in ki se uporablja izključno za prevoz blaga. Vozilo je lahko last prevoznika ali pa mu je na razpolago na podlagi najemne ali zakupne pogodbe.
- **Najeto vozilo:** vsako vozilo, ki ga ima za plačilo in za časovno omejeno obdobje na razpolago podjetje, ki opravlja cestni prevoz blaga za najem ali plačilo ali za svoj račun na podlagi pogodbe o najemu ali zakupu s podjetjem, ki je lastnik vozila.
- **Osnovni kontingent:** kontingent, dodeljen državi članici.
- **Kontingent:** število dovolilnic, ki je vsako leto na razpolago državi članici CEMT. Načela za izračun tega kontingenta pa določi Svet ministrov.

2. Promet brez dovolilnic (liberalizirani promet)

Zaradi olajšanja mednarodnega prometa v državah članicah CEMT in za boljšo izkoriščenost vozil za naslednje vrste prevozov ***večstranske in dvostranske prometne dovolilnice niso potrebne*** (glej TRANS/SCI/2002/4/Rev4. P. 16):

- 1) prevoz blaga z motornimi vozili, katerih dovoljena skupna masa naloženega vozila (TPLW) skupaj s priklopniki ne presega 6 ton, ali katerega dovoljena koristna nosilnost skupaj s priklopniki ne presega 3,5 tone¹;
- 2) občasni prevoz blaga z letališč ali na letališča zaradi spremembe smeri poleta²;
- 3) prevoz poškodovanih vozil ali vozil v okvari in prevoz servisnih vozil;
- 4) prazne vožnje nadomestnega vozila za prevoz blaga, poslanega za zamenjavo vozila, ki se je pokvarilo v drugi državi, in tudi za povratno vožnjo okvarjenega vozila po popravilu;
- 5) prevoze živih živali v posebnih namenskih ali trajno spremenjenih vozilih za prevoz živih živali, ki jih kot take priznavajo organi zadevnih držav članic³;
- 6) prevoz rezervnih delov in zalog za čezoceanske ladje in zrakoplove⁴;
- 7) prevoz sanitetnega materiala in opreme za izredne primere, še zlasti ob naravnih nesrečah in kot človekoljubno pomoč;
- 8) prevoz opreme in umetnostih del v nekomercialne namene za sejme in razstave⁵;
- 9) prevoz stvari, opreme in živali v nekomercialne namene za gledališke, glasbene, filmske, športne ali cirkuške dogodke, sejme ali praznovanja, za pripravo radijskih oddaj ali za snemanje filmov ali televizijskih oddaj⁶;
- 10) prevoz blaga za lastni račun⁷;
- 11) pogrebni prevoz;
- 12) prevoz pošte, ki se opravlja kot javna storitev⁸;
- 13) transfer na novo pridobljenih vozil brez tovora do njihovega namembnega kraja⁹.

¹ Avstrija, Finska in Italija so glede točke 1 izrazile pridržek.

² Nemčija in Ruska federacija sta glede točke 2 izrazili pridržek.

³ Avstrija, Češka republika, Estonija, Francija, Nemčija, Madžarska, Italija, Poljska, Ruska federacija in Švica so glede točke 5 izrazile pridržek.

⁴ Češka republika, Nemčija in Ruska federacija so glede točke 6 izrazile pridržek.

⁵ Nemčija je glede točke 8 izrazila pridržek.

⁶ Nemčija je glede točke 9 izrazila pridržek.

⁷ Avstrija, Belorusija, Češka republika, Estonija, Finska, Francija, Madžarska, Italija, Litva, Poljska, Portugalska, Ruska federacija, Švedska in Turčija so glede točke 10 izrazile pridržek.

⁸ Avstrija in Italija sta glede točke 12 izrazili pridržek.

⁹ Finska je glede točke 13 izrazila pridržek.

Posebni primeri

Za *mednarodne selitve*, ki jih opravljajo prevozniki s specializiranim osebjem in posebno opremo za ta namen, *kontingent ni potreben*, potrebno pa je posebno dovoljenje. Uporabiti je treba vzorec dovoljenja CEMT. (glej Prilogo 2).

3. Izdajanje in omejitve dovolilnic CEMT

3.1 Dovolilnice CEMT (glej Prilogo 1) so večstranske dovolilnice za mednarodni cestni prevoz blaga za najem ali plačilo, ki ga opravljajo prevozniki s sedežem v državi članici CEMT na podlagi kontingenta, kadar se prevozi opravljajo:

- med državami članicami CEMT in
- tranzitno prek ozemlja ene ali več držav članic CEMT z vozili, ki so registrirana v državi članici CEMT.

3.2 Dovolilnice ne veljajo za prevoze med državo članico in tretjo državo. Na primer, če vozilo opravlja prevoze med Norveško (država članica CEMT, soudeležena v kontingentu) in Iranom kot državo namembnosti (država, ki ni članica CEMT, vendar je sosedna država članice CEMT), se za takšen prevoz dovolilnica CEMT ne more uporabiti.

3.3 Dovolilnice CEMT pa veljajo v primeru tranzita skozi tretjo državo (na primer, če je tovor naložen na Norveškem za raztovor v Rusiji in se prepelje tja skozi Iran).

3.4 Če se blago prevaža skozi državo članico CEMT, v kateri je uporaba dovolilnic CEMT omejena, lahko poteka tranzit skozi te države z dvostransko dovolilnico, dovoljenjem Skupnosti ali z drugim prevoznim sredstvom (potujoča avtocesta), dovolilnica CEMT pa ostane v vozilu med vožnjo od kraja nakladanja do kraja razkladanja.

3.5 Obstajajo letne dovolilnice zelene barve, ki veljajo eno koledarsko leto (od 1. januarja do 31. decembra) in kratkoročne dovolilnice, ki veljajo 30 dni in so rumene barve ter opremljene z žigom "kratkoročna dovolilnica".

3.6 Prevoznik prejme dovolilnice CEMT in dnevnike od pristojnega organa države članice CEMT, v kateri ima sedež, v skladu z predpisi in merili, ki jih določa ta država.

3.7 Dovolilnice CEMT se izdajo glede na nacionalna merila prevoznikom, ki jim je dovoljenje za opravljanje prevozov izdal pristojni organ države, v kateri imajo sedež. Na dovolilnici ni navedena registrska številka vozila.

3.8 CEMT državam članicam ne zaračunava stroškov za te dovolilnice. Zato pristojbine, ki jih plačajo prevozniki za dovolilnice CEMT, določijo izključno države članice v skladu s svojo nacionalno zakonodajo.

Področje uporabe in omejitve veljavnosti dovolilnic

3.9 Države članice CEMT priznavajo veljavnost dovolilnic, ki jih izda druga država članica in ki se uporabljajo v skladu z določbami teh navodil, pri čemer je treba upoštevati vse omejitve, navedene v nadaljevanju.

3.10 Zaradi pomanjkanja prostora na dovolilnici so se odločili, se trajanje veljavnosti navede z arabskimi številkami, spodaj pa mesec z besedo v nacionalnem jeziku in po potrebi v angleščini ali francoščini ali samo v angleščini ali francoščini.

Splošne omejitve

3.11. Žige, navedene v točkah 3.13, 3.15 in 3.16, pristojni nacionalni organi, ki izdajajo dovolilnice, odtisnejo na desni rob prve strani dovolilnice.

3.12 Kadar se prevoz opravlja s sklopom vozil, dovolilnico izda pristojni organ v državi registracije vlečnega vozila. Dovolilnica velja za sklop vozil, tudi če priklopnik ali polpriklopnik ni registriran na ime imetnika dovolilnice ali je registriran v drugi državi članici.

Ozemeljske omejitve

3.13 Določene dovolilnice se ne smejo uporabljati na ozemlju nekaterih držav članic in so v ta namen označene z rdečim žigom (glej Prilogo 3). Sem spadajo nekatere dovolilnice, ki ne veljajo v Avstriji, Grčiji, na Madžarskem in v Italiji.

3.14 Kratkoročne dovolilnice ne veljajo na avstrijskem ozemlju.

3.15 Dovolilnice, na katerih je rdeči žig s oznako Avstrije, Grčije, Madžarske ali Italije (glej Prilogo 3), ne veljajo na ozemlju navedenih držav članic.

Tehnične omejitve

3.16 Določene dovolilnice se lahko uporabljajo tudi samo za prevoze z vozili, znanimi kot:

3.16.1 "zeleno" tovorno vozilo (glej Poglavje 9 o programu "zeleno" tovorno vozilo); te dovolilnice so označene z zelenim žigom, ki prikazuje obris tovornega vozila, ali

3.16.2 "bolj zeleno in varno" tovorno vozilo (glej Poglavje 10 o programu "bolj zeleno in varno" tovorno vozilo); te dovolilnice so označene s posebnim zelenim žigom in imajo na sredini črko "S" ali

3.16.3 "varnejše EURO3" tovorno vozilo (glej Poglavje 11 o programu "varnejše EURO3" tovorno vozilo); te dovolilnice so označene s posebnim zelenim žigom in imajo na sredini številko "3" ali

3.16.4 "varnejše EURO4" tovorno vozilo (glej Poglavje 12 o programu "varnejše EURO4" tovorno vozilo); te dovolilnice so označene s posebnim zelenim žigom in imajo na sredini številko "4".

3.17 Za potrditev dejstva, da se vozilo vrača v državo registracije v okviru tranzitne vožnje, voznik v vrstico stolpca "Posebne pripombe" za navedeni prevoz vpiše črko "T" kakor tudi čas in kraj prihoda na ozemlje registracije vozila.

3.18 Od 1. januarja 2006 se lahko z dovolilnicami CEMT opravlja prevoz pod naslednjimi pogoji:

- po prvi vožnji z naloženim vozilom med državo članico, v kateri ima prevoznik sedež, in drugo državo članico;

- prevoznik lahko opravi največ tri vožnje s polnim vozilom, če vozi zunaj države članice, v kateri ima prevoznik sedež;

- po največ treh takšnih vožnjah se mora vozilo, prazno ali polno, vrniti v državo članico, kjer ima prevoznik sedež.

Prazne vožnje zunaj države, v kateri ima prevoznik sedež, se ne upoštevajo, ker se ne štejejo med prevoze. Prevoz ali prazna vožnja do države, v kateri ima prevoznik sedež, ali skozi njo se šteje za povratno vožnjo.

3.19 Prevoznika ni mogoče dvakrat kaznovati za isto kršitev. Da bi preprečili ponavljajoče se kaznovanje za isti primer zaradi neupoštevanja omejitve na tri vožnje, kakor je opredeljeno v odstavku 3.18, kontrolni organ države članice, ki odkriva in sankcionira primer, v stolpcu "Posebne pripombe" dnevnika navede število nadzorovanih voženj, pri katerih se je kršitev pojavila (na primer: 3+1), kakor tudi datum kontrolnega pregleda in žig zadevnega kontrolnega organa. Vozilo v prekršku se mora torej čim prej vrniti v svojo državo ustanovitve sedeža. V tem primeru je dodatni prevoz nova kršitev.

4. Uporaba dovolilnic CEMT

4.1 Dovolilnico lahko naenkrat uporablja samo eno vozilo. Dovolilnica mora biti v vozilu med vožnjo polnega vozila od kraja nakladanja (od takrat, ko je vozilo naloženo) do kraja razkladanja (do takrat, ko je vozilo prazno) pri vožnji s polnim vozilom ali med celotno vožnjo praznega vozila, ki poteka pred vožnjo naloženega vozila ali ji sledi.

4.2 Država nakladanja vozila je lahko druga kot država izvora naloženega blaga.

4.3 Dovolilnica CEMT ne dovoljuje kabotaže.

4.4. Prav tako prevoznik z dovolilnico ni oproščen obveznosti v zvezi z drugimi dovoljenji za prevoz izrednega tovora glede na dimenzije ali maso oziroma za prevoz posebnih vrst blaga (na primer, nevarnega blaga).

4.5 Dovolilnica CEMT se lahko uporablja za vozila, ki jih brez voznika najame ali zakupi prevoznik, ki mu je bila dovolilnica izdana. Vozilo mora biti na razpolago izključno prevozniku, ki ga je najel, in ga lahko vozi samo voznik tega podjetja. V vozilu morajo biti naslednji dokumenti:

4.5.1 Pogodba o najemu ali zakupu oziroma overjen usklajen izvleček iz te pogodbe, v katerem so navedeni zlasti ime najemodajalca, ime najemojemalca, datum sklenitve in trajanje pogodbe ter identifikacijska številka vozila (VIN).

4.5.2 Če voznik ni najemojemalec vozila, voznikova pogodba o zaposlitvi ali overjen izvleček iz te pogodbe, v katerem so navedeni zlasti ime delodajalca, ime delojemalca ter datum sklenitve in trajanje pogodbe o zaposlitvi ali zadnji obračunski list plače.

Po potrebi lahko zgoraj navedene dokumente nadomestijo enakovredni dokumenti, ki jih izdajo pristojni organi države članice. Tem dokumentom je treba priložiti tudi vsaj prevode v angleškem, francoskem in nemškem jeziku.

4.6 Prevoznik dovolilnic CEMT ne sme prenesti na tretjo osebo.

4.7 Ker mora biti na prvi strani dovolilnice navedeno ime prevoznika, se mora to ime ujemati z imenom osebe, ki opravlja prevoz.

4.8 Kadar se vožnja začne z eno letno ali kratkoročno dovolilnico in se nadaljuje z drugo, izdano za naslednje zaporedno obdobje, sta obe dovolilnici v vozilu med celotno vožnjo.

4.9 Dovolilnice CEMT, dnevniki in pripadajoča potrdila ne smejo biti vloženi v folijo ali prevlečeni z zaščitnim filmom.

5. Dnevnik

5.1 Imetnik dovolilnice CEMT mora voditi dnevnik (glej Prilogo 10).

5.2 Vsaka država natisne v svojem jeziku potrebno število dnevnikov za uporabo letnih ali kratkoročnih dovolilnic. Običajno se za mesečne dovolilnice izda dnevnik s petimi stranmi. Priporoča se tiskanje letnih dnevnikov z 52 samokopirnimi in oštevilčenimi stranmi, kar ustreza 52 tednom v letu.

5.3 Dnevnik se izda na ime prevoznika in ni prenosljiv.

5.4 Dnevniki imajo isto številko kot dovolilnice, na katere se nanašajo; po potrebi se lahko dodajo dodatne številke, ker se nov dnevnik lahko izda šele, če in ko je prejšnji popolnoma poln. Če ta pogoj ni izpolnjen, se lahko sama dovolilnica šteje za neveljavno.

5.5 Dnevnik prevozov se vodi tako, da prikazuje kronološki vrstni red posameznih voženj polnega vozila od kraja nakladanja do kraja razkladanja in tudi vsako vožnjo s praznim vozilom, vključno s prečkanjem meje. Navedejo se lahko tudi tranzitne točke, vendar to ni obvezno.

5.6 Dnevnik mora biti izpolnjen pred začetkom vsake vožnje polnega vozila od kraja nakladanja do kraja razkladanja in za vsako prazno vožnjo.

5.7 Kadar se med vožnjo blago prevzema ali razklada v različnih krajih, je treba ustrezne vmesne postaje v stolpcih 1, 2, 3, 5 in 6 navesti z oznako "+", na primer stolpec 2 a) Kraj nakladanja: Ventspils + Riga + Bauska; stolpec 5 Bruto masa: 12 + 5 + 5.

5.8 Vsi popravki morajo biti narejeni tako, da ostanejo izvirno besedilo in številke čitljivi.

5.9 Pristojni kontrolni organi ne morejo zahtevati, da dnevnik vsebuje žige vsake tranzitne države, lahko pa se odločijo za odtis žiga v dnevnik po vsakem kontrolnem pregledu. Od imetnika dovolilnice CEMT se ne zahteva, da ima v dnevniku odtisnjene žige vsake tranzitne države.

5.10 V primerih, navedenih pod točko 4.8, dnevnik za dovolilnico, po kateri je bila vožnja zaključena, vsebuje podatke o celotni vožnji, v stolpcu "Posebne pripombe" pa se vpiše številka dovolilnice, s katero se je vožnja začela.

5.11 Dovolilnica, dnevnik ter potrdilo za "zeleno" tovorno vozilo ali "bolj zeleno in varno" tovorno vozilo ali "varnejše EURO3" tovorno vozilo ali "varnejše EURO 4" tovorno vozilo morajo biti vedno v vozilu in se morajo predložiti za inšpekcijski pregled, ki ga opravljajo pristojni kontrolni organi, kadar koli se to zahteva. Navedeni kontrolni organi lahko potem v dnevnik odtisnejo žig.

5.12 Izpolnjene evidenčne liste je treba hraniti v dnevniku do prenehanja veljavnosti, navedene na dovolilnici. Izvodi evidenčnih listov se iztrgajo in pošljejo pristojnemu organu ali telesu, v primeru letne dovolilnice v dveh tednih po koncu vsakega koledarskega meseca, v primeru kratkoročnih dovolilnic pa po prenehanju veljavnosti.

5.13 Pristojni organ mora poskrbeti, da so evidenčni listi na razpolago naslednje koledarsko leto.

5.14 Tako dobljeni podatki se lahko uporabljajo samo za nadzor uporabe dovolilnic. Ne smejo se uporabljati v davčne namene ali za dajanje osebnih podatkov.

6. Veljavnost in odvzem

6.1 Šteje se, da so dovolilnice neveljavne, če na njih niso neizbrisljivo navedeni naslednji obvezni podatki:

- osebno ime ali ime podjetja ter celoten naslov prevoznika;
- podpis in žig organa, ki je izdal dovolilnico;
- datum začetka in konca veljavnosti dovolilnice;
- datum izdaje dovolilnice.

6.2 Dovolilnice, za katere je ugotovljeno, da so bile izgubljene ali nadomeščene, vendar kasneje najdene, niso več veljavne. Uporabo teh dovolilnic vzporedno z nadomestno dovolilnico je treba kaznovati tako, da pristojni organ odvzame obe dovolilnici.

6.3 Za neveljavne se štejejo tudi dovolilnice, ki jim niso priloženi pravilno izpolnjen dnevnik in veljavna potrdila, ki potrjujejo skladnost z vrsto uporabljene dovolilnice, to je za “zeleno” ali “bolj zeleno in varno” ali “varnejše EURO3” tovorno vozilo ali “varnejše EURO 4” tovorno vozilo.

6.4 Tovorna vozila višje kategorije (kot so “varnejša EURO3”) lahko uporabljajo dovolilnice za nižje kategorije (kot so “bolj zelena in varna”), obratna uporaba pa ni možna.

6.5 Dovolilnice se štejejo za neveljavne tudi v primeru, če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so prekoračene zgornje meje emisij ali da niso izpolnjene varnostne zahteve, ki so določene za taka tovorna vozila.

6.6 Organ, ki je izdal dovolilnice, jih mora odvzeti zlasti v primeru hujše ali ponovne kršitve uporabe dovolilnic CEMT ali kršitve socialnih ali prometnih predpisov ali v primerih nezadostne uporabe ali uporabe samo za dvostranske prevoze.

6.7 Kadar prevoznik, imetnik večstranskih dovolilnic CEMT zaporedno krši pravila v zvezi z dovolilnicami CEMT ali je ponaredil kakršen koli dokument, povezan z uporabo dovolilnic CEMT, je treba temu prevozniku vsaj dve letu prepovedati uporabo teh dovolilnic.

7. Preklic in izdaja nadomestne dovolilnice

7.1 Odvzete ali vrnjene dovolilnice se lahko za preostali rok veljavnosti izdajo drugim prevoznikom. V takšnih primerih je treba dovolilnico preklicati in nadomestiti z nadomestno dovolilnico.

7.2 V primeru izgube ali kraje dovolilnice mora biti organ, ki je dovolilnico izdal, nemudoma obveščen. Za preostali rok veljavnosti se lahko dovolilnica nadomesti z drugo dovolilnico.

7.3 Sekretariat CEMT mora biti obveščen o številu preklicanih in nadomeščenih, izgubljenih ali ukradenih dovolilnicah ter o številu nadomestnih dovolilnic zanje. Sekretariat bo o tem obvestil države članice.

7.4 Izgubljena, ukradena ali ponarejena potrdila za "zelena" ali "bolj zelena in varna" ali "varnejša EURO3" ali "varnejša EURO4" tovorna vozila je treba prav tako poslati pristojnemu organu države, v kateri je vozilo registrirano.

8. Medsebojna pomoč

8.1 Države članice so dolžne pri uporabi določb, ki urejajo uporabo dovolilnic, nadzor izpolnjevanja pogojev in kaznovanje morebitnih kršitev, druga drugi pomagati.

8.2 Če pristojni organi države članice ugotovijo, da je imetnik dovolilnice CEMT, izdane v drugi državi članici, kršil določbe iz dovolilnice, mora država članica, na katere ozemlju se je kršitev zgodila, obvestiti sekretariat CEMT in organe države, v kateri ima prevoznik sedež, da bi ti organi lahko ukrepali glede kazni (vključno z odvzemom dovolilnice).

8.3 Pristojni organi morajo v treh mesecih po nastali kršitvi drug drugemu in Sekretariatu CEMT dati vse razpoložljive podatke in dokumente o izvršenih ali predvidenih kaznih za kršitve. Sekretariat obvesti vse druge države članice.

8.4 Če država članica CEMT, sodelujoča v sistemu večstranskega kontingenta, ponovno krši različne določbe za izvajanje sistema, tožeči organi pripravijo poročilo in ga pošljejo sekretariatu CEMT. Za preučitev zadeve je v vsakem primeru pristojna skupina za cestni promet, lahko pa tudi odbor namestnikov, ki preuči primer in odloči, ali se dovolilnice za zadevno državo zamrznejo ali odvzamejo.

8.5 Ti postopki pomenijo minimalne določbe, ki jih je treba izvajati za učinkovito upravljanje kontingenta.

9. Program “zeleno” tovorno vozilo

Zahteve za “zeleno” tovorno vozilo so naslednje:

Emisije hrupa za vozilo

((kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. 51 ali v Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 92/97/EGS)

78 dB (A) za vozila z močjo do 75 kW

78 dB (A) za vozila z močjo med 75 kW in 150 kW

80 dB (A) za vozila z močjo 150 kW ali več.

Količina kemičnih emisij v izpušnih plinih iz dizelskih motorjev

(kot je določena v Uredbi ECE/UN št. 49, odobritev A [“EURO 1”] glede ustreznosti izdelave vozila, ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/542/EGS)

CO :	4.9	g/kWh
HC :	1.23	g/kWh
NOx :	9.0	g/kWh
Delci :	0.4	g/kWh ¹⁰

Potrdilo o skladnosti s temi standardi mora biti vedno v vozilu skupaj z dnevnikom.

Potrdilo lahko izpolni samo proizvajalec vozila ali pa njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije. Če potrdilo izpolni pooblaščen zastopnik, mora navesti tudi ime proizvajalca, čigar pooblaščen zastopnik je.

Potrdilo se za vozilo izda enkrat in ga ni treba podaljševati, razen če se spremenijo osnovni podatki za katero koli vrsto emisij, ki so navedeni v potrdilu.

Potrdilo je na voljo bodisi v nacionalnem jeziku ali v angleščini, francoščini ali nemščini. Potrdilu mora biti priložen prevod v vsaj dva od navedenih drugih jezikov (glej Prilogo 4).

Če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so dopustne mejne vrednosti emisij iz potrdila prekoračene, se šteje, da tehnični pogoji niso izpolnjeni. V takšnem primeru se šteje, da je potrdilo neveljavno.

Za lažje in hitrejše prehode prek meja se zelo priporoča, da imajo “zelena” tovorna vozila na sprednji strani vozila pritrjeno magnetno “značko” ali nalepko. Značka naj bo zelene (podlaga) in bele barve (rob) z oznako “U” ali “E” (Umwelt = Environment (okolje)) (glej Prilogo 11).

¹⁰ Pri motorjih z močjo 85 kW ali manj se mejna vrednost emisij delcev pomnoži s koeficientom 1,7.

10. Program “bolj zeleno in varno” tovorno vozilo

Zahteve za “bolj zeleno in varno” tovorno vozilo so:

Emisije hrupa za vozilo

(kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. 51 ali v Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/EGS)

77 dB(A) za vozila z močjo do 75 kW

78 dB(A) za vozila z močjo od 75kW do 150 kW

80 dB(A) za vozila z močjo 150 kW ali več

Količina kemičnih emisij v izpušnih plinih iz dizelskih motorjev

(kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. 49, odobritev B [“EURO 2”] ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/542/EGS)

CO	4.0	g/kWh
HC	1.1	g/kWh
NOx :	7.0	g/kWh
Delci	0.15	g/kWh

Minimalne tehnične in varnostne zahteve

1. Vozila in njihovi priklopniki morajo imeti na vseh pnevmatikah globino profila na tekalni plošči najmanj 2 mm v skladu z Direktivo 92/23/EGS ali Uredbo ECE/UN št. 54, v primeru protektiranih gum pa v skladu z Uredbo ECE št. 109.

2. Vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na zadnji strani opremljena z bočno zaščito (v skladu z Uredbo ECE/UN št. 58 ali Direktivo št. 70/221/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo št. 2000/8/ES).

3. Vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti opremljena z napravo proti podletu (v skladu z Uredbo ECE/UN št. 73 ali Direktivo št. 89/297/EGS).

4. Vozila morajo imeti varnostne utripalke v skladu z Uredbo ECE/UN št. 48 ali Direktivo št. 76/759/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/ES, in rdeč varnostni trikotnik v skladu z Uredbo ECE št. 27.

5. Vozila morajo uporabljati tahograf v skladu s “Sporazumom AETR” ECE/UN ali z Uredbo (EGS) št. 3821/85, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1056/97 ali št. 2135/98.

6. Vozila morajo imeti naprave za omejevanje hitrosti v skladu z Uredbo ECE/UN št. 89 ali v skladu z Direktivo 92/24/EGS.

7. Težka in dolga vozila morajo imeti opozorilno zadnjo odsevno tablo v skladu z Uredbo ECE/UN št. 70.

8. Vozila morajo imeti sistem proti blokiranju koles (v skladu z Uredbo ECE/UN št. 13 ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 98/12/ES).

9. Vozila morajo imeti krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. 79 ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 92/62/EGS ali Direktivo 1999/7/ES.

10. Vozila morajo izpolnjevati zahteve glede preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti, kot je določeno v Direktivi ES 96/96/ES. V skladu s to direktivo, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/52/ES, je treba preskus tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti opraviti vsako leto, zato potrdilo o opravljenem preskusu ne sme biti starejše od 12 mesecev.

Dovolilnice CEMT za “bolj zelena in varna” tovorna vozila se lahko uporabljajo samo za vozila, ki izpolnjujejo zgoraj navedene tehnične zahteve, in veljajo samo, če so jim priložena v celoti izpolnjena potrdila, da vozilo izpolnjuje te tehnične standarde.

Potrdila so na voljo bodisi v nacionalnem jeziku države registracije vozila bodisi v angleščini, francoščini ali v nemščini. Potrdilom morajo biti priloženi prevodi v vsaj dva od navedenih drugih jezikov (glej Priloge 5, 8 in 9).

Potrdilo o stopnji emisij hrupa in izpušnih plinov za “bolj zelena in varna” tovorna vozila (glej Prilogo 5A) lahko izpolni samo proizvajalec vozila ali pa njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije. Če potrdilo izpolni pooblaščen zastopnik, mora navesti tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

Potrdilo se za vozilo izda enkrat in ga ni treba podaljševati, razen če se spremenijo osnovni podatki za katero koli vrsto emisij, ki so navedeni v potrdilu. Že izpolnjena potrdila (leto 2001) tako ostanejo v veljavi, dokler se ne spremenijo osnovni podatki, navedeni v potrdilu. Za potrdila, ki jih je treba izdati za nova vozila ali za vozila, pri katerih so se spremenili osnovni podatki, naj države postopoma začnejo uporabljati nove vzorce potrdil iz Priloge 5.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostnih zahtev za “bolj zelena in varna” tovorna vozila (glej Prilogo 5B) lahko izpolni:

- pristojni preskusni servis v državi registracije, če ta država ne pooblasti zastopnikov proizvajalcev;

- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali

- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če potrdilo izpolni “pooblaščen zastopnik”, mora navesti tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostni zahtev za “bolj zelena in varna” tovorna vozila je treba preveriti vsaj enkrat na leto z opravljanjem preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 9).

Poleg tega minimalne varnostne zahteve veljajo tako za samo vozilo kot za priklopnik. Zato je za priklopnike treba izpolniti posebno potrdilo ob registraciji in opravljanju preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogi 8 in 9).

Vsa ta potrdila mora v skladu z določbami iz ustrezne priloge izpolniti:

– organ ali ustanova, ki jo za namene iz Direktive 96/96/ES pooblasti ali neposredno nadzoruje država registracije, ali

za nova vozila:

– pristojni preskusni servis v državi registracije;

- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali

- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so dopustne mejne vrednosti emisij iz potrdila prekoračene in varnostne zahteve niso izpolnjene, se šteje, da tehnični pogoji niso izpolnjeni. V takšnem primeru se šteje, da je potrdilo neveljavno.

Za lažje in hitrejše prečkanje meja se zelo priporoča, da imajo “bolj zelena in varna” tovorna vozila na sprednji strani vozila pritrjeno “magnetno” značko ali nalepko po vzorcu iz Priloge 11. Značka mora biti zelene (podlaga) in bele barve (rob) z oznako “S” v beli barvi (Sur = Safe = Sicher (varen)).

11. Program “varnejše EURO3” tovorno vozilo

Zahteve za “varnejše EURO3” tovorno vozilo so:

Emisije hrupa za vozilo

(kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. 51 ali v Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES)

77 dB(A) za vozila z močjo do 75 kW

78 dB(A) za vozila z močjo od 75kW do 150 kW

80 dB(A) za vozila z močjo 150 kW ali več

Količina kemičnih emisij v izpušnih plinih iz dizelskih motorjev

(kot je določena v Uredbi ECE/UN št. 49, odobritev A, ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/96/ES, in glede na preskusne cikle ESC in ELR).

CO	2.1	g/kWh
HC	0.66	g/kWh
NOx :	5.0	g/kWh
Delci	0.10[0.13 ¹¹]	g/kWh
korekcijska vrednost absorpcijskega koeficienta	0.8	m ⁻¹

(kot je določena v Uredbi ECE/UN št. 49, odobritev A, ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/96/ES, in glede na preskusni cikel ETC).

CO	5.45	g/kWh
NM.HC	0.78	g/kWh
CH ₄ ¹²	1.6	g/kWh
NOx :	5.0	g/kWh
Delci	0.16[0.2114]	g/kWh

Minimalne tehnične in varnostne zahteve

1. Vozila in njihovi priklopniki morajo imeti na vseh pnevmatikah globino profila na tekalni plošči najmanj 2 mm v skladu z Direktivo 92/23/EGS ali Uredbo ECE/UN št. 54, v primeru protektiranih gum pa v skladu z Uredbo ECE/UN št. 109.

2. Vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na zadnji strani opremljena z napravo proti podletu (v skladu z Uredbo ECE/UN št. 58 ali Direktivo št. 70/221/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo št. 2000/8/ES).

¹¹ Za motorje, pri katerih ima posamezni valj prostornino manj kot 0,75 dm³ in nazivno hitrost nad 3000 min⁻¹

¹² Samo za motorje na naravni plin in v skladu z določbami za preskuse ETC (glej točko 3.9 Dodatka 2 Priloge III k Direktivi 1999/96/ES).

3. Vozila (razen vlečnih vozil za polpriklonike) in njihovi prikloniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na sprednji strani opremljena z napravo proti podletu (v skladu z Uredbo ECE/UN št. 73/00 ali Direktivo št. 89/297/EGS).

4. Vozila morajo imeti vzvratna ogledala v skladu z Uredbo ECE/UN št. R.46 ali Direktivo št. 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 88/321/EGS ali Direktivo 2003/97/ES.

5. Vozila morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. 48 ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/ES.

6. Vozila morajo uporabljati tahograf v skladu s "Sporazumom AETR" ECE/UN ali z Uredbo (EGS) št. 3821/85, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1056/97 ali št. 2135/98.

7. Vozila morajo imeti napravo za omejevanje hitrosti v skladu z Uredbo ECE/UN št. 89 ali v skladu z Direktivo št. 92/24/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/11/ES.

8. Težka in dolga vozila morajo imeti opozorilne zadnje odsevne table v skladu z Uredbo ECE/UN R. 70.

9. Vozila morajo imeti sistem proti blokiranju koles (v skladu z Uredbo ECE/UN št. 13 ali Direktivo št. 71/320/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo št. 98/12/EGS).

10. Vozila morajo imeti krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. 79 ali Direktivo št. 70/311/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo št. 1999/7/ES.

11. Vozila morajo izpolnjevati zahteve glede preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti, kot je določeno v Direktivi ES 96/96/ES, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/52/ES. V skladu s tema dvema direktivama je treba preskus tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti opraviti vsako leto, zato potrdilo o opravljenem preskusu ne sme biti starejše od 12 mesecev;

Dovolilnice CEMT za "varnejša EURO3" tovorna vozila se lahko uporabljajo samo za vozila, ki izpolnjujejo zgoraj navedene tehnične zahteve, in veljajo samo, če so jim priložena v celoti izpolnjena potrdila, da vozilo izpolnjuje te tehnične in varnostne standarde.

Potrdila so na voljo bodisi v nacionalnem jeziku države registracije vozila bodisi v angleščini, francoščini ali v nemščini. Potrdilom morajo biti priloženi prevodi v vsaj dva od navedenih drugih jezikov (glej Priloge 6, 8 in 9).

Potrdilo o stopnji emisij hrupa in izpušnih plinov za "varnejše EURO3" tovorno vozilo (glej Prilogo 6A) lahko izpolni samo proizvajalec vozila ali pa njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije. Če potrdilo izpolni pooblaščen zastopnik, mora navesti tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

To potrdilo se za vozilo izda enkrat in ga ni treba podaljševati, razen če se spremenijo osnovni podatki za katero koli vrsto emisij, ki so navedeni v potrdilu.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostnih zahtev za “varnejše EURO3“ tovorno vozilo (glej Prilogo 6B) lahko izpolni:

- pristojni preskusni servis v državi registracije, če ta država ne pooblasti zastopnikov proizvajalcev;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če potrdilo izpolni “pooblaščen zastopnik”, mora navesti tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostni zahtev za “varnejše EURO3“ tovorno vozilo mora biti preverjeno vsaj enkrat na leto z opravljanjem preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 9).

Poleg tega minimalne varnostne zahteve veljajo tako za samo vozilo kot za priklopnik. Zato je za priklopnike treba izpolniti posebno potrdilo ob registraciji in opravljanju preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogi 8 in 9).

Vsa ta potrdila mora v skladu z določbami iz ustrezne priloge izpolniti

- organ ali ustanova, ki jo za namene iz Direktive št. 96/96/ES pooblasti ali neposredno nadzoruje država registracije, ali

za nova vozila:

- pristojni preskusni servis v državi registracije;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so dopustne mejne vrednosti emisij iz potrdila prekoračene in varnostne zahteve niso izpolnjene, se šteje, da tehnični pogoji niso izpolnjeni. V takšnem primeru se šteje, da je potrdilo neveljavno.

Za lažje in hitrejše prečkanje meja se zelo priporoča, da imajo “varnejša EURO3” tovorna vozila na sprednji strani vozila pritrjeno “magnetno” značko ali nalepko po vzorcu iz Priloge 11. Značka naj bo zelene (podlaga) in bele barve (rob) z oznako “3” v beli barvi (3 =EURO3).

12. Program “varnejše EURO4” tovorno vozilo

Zahteve za “varnejše EURO4” tovorno vozilo so:

Emisije hrupa za vozilo

(kot je določeno v Uredbi ECE/UN št. 51/02 ali v Direktivi 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES)

77 dB(A) za vozila z močjo do 75 kW

78 dB(A) za vozila z močjo od 75kW do 150 kW

80 dB(A) za vozila z močjo 150 kW ali več

Količina kemičnih emisij v izpušnih plinih iz dizelskih motorjev

(kot je določena v Uredbi ECE/UN št. 49, odobritev B1, ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, in glede na preskusne cikle ESC in ELR).

CO	1.5	g/kWh
HC	0.46	g/kWh
NOx :	3.5	g/kWh
Delci	0.02	g/kWh
korekcijska vrednost	0.5	m ⁻¹
absorpcijskega		
koeficienta		

(kot je določena v Uredbi ECE/UN št. 49, odobritev B1, ali v Direktivi 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES, in glede na preskusni cikel ETC).

CO	4.0	g/kWh
NM.HC	0.55	g/kWh
CH ₄ ¹³	1.1	g/kWh
NOx :	3.5	g/kWh
Delci ¹⁴	0.03	g/kWh

Minimalne tehnične in varnostne zahteve

1. Vozila in njihovi priklopniki morajo imeti na vseh pnevmatikah globino profila na tekalni plošči najmanj 2 mm v skladu z Uredbo ECE/UN št. 54 ali Direktivo 92/23/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2005/11/ES, v primeru protektiranih gum pa v skladu z Uredbo ECE/UN št. 109.

2. Vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na zadnji strani opremljena z napravo proti podletu (v skladu z Uredbo ECE/UN št. 58 ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/8/ES).

¹³ Samo za motorje na naravni plin.

¹⁴ Se ne uporablja za plinske motorje.

3. Vozila (razen vlečnih vozil za polpriklopnike) in njihovi priklopniki, na katere se sklicujejo navedeni predpisi, morajo biti na sprednji strani opremljena z napravo proti podletu (v skladu z Uredbo ECE/UN št. 73 ali Direktivo 89/297/EGS).

4. Vozila morajo imeti vzvratna ogledala v skladu z Uredbo ECE/UN št. R.46 ali Direktivo 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 88/321/EGS ali Direktivo 2003/97/ES.

5. Vozila morajo imeti svetlobne in svetlobno-signalne naprave v skladu z Uredbo ECE/UN št. R48 ali Direktivo št. 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/ES.

6. Vozila morajo uporabljati tahograf v skladu z "Revidiranim sporazumom AETR" ECE/UN ali z Uredbo EGS št. 3821/85, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo ES št. 1056/97 ali št. 2135/98 ter uredbama Komisije (ES) št. 1360/2002 in št. 432/2004.

7. Vozila morajo imeti naprave za omejevanje hitrosti v skladu z Uredbo ECE/UN R. 89 ali v skladu z Direktivo 92/24/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/11/ES.

8. Težka in dolga vozila morajo imeti opozorilne zadnje odsevne table v skladu z Uredbo ECE/UN št. 70.

9. Vozila morajo imeti sistem proti blokiranju koles (v skladu z Uredbo ECE/UN R. 13 ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo št. 98/12/EGS).

10. Vozila morajo imeti krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN R. 79 ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/7/ES.

11. Vozila morajo izpolnjevati zahteve glede preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti, določene v Direktivi ES 96/96/ES, kot je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2003/27/ES ali določene v Sporazumu ECE/UN z dne 13. novembra 1997 o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za cestna vozila, opremo in dele, ki jih je mogoče vgraditi in/ali uporabljati v cestnih vozilih, in o pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, podeljenih na podlagi teh predpisov, z vsemi spremembami, kakor je bil dopolnjen 13. novembra 2001, ali zahteve, določene v Konsolidirani resoluciji ECE/UN E.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5), kakor je bila spremenjena leta 2001 (TRANS/WP.1/2001/25).

V skladu z navedenima direktivama je treba preskus tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti opraviti vsako leto, zato potrdilo o opravljenem preskusu ne sme biti starejše od 12 mesecev.

Dovolilnice CEMT za "varnejše EURO4" tovorno vozilo se lahko uporabljajo samo za vozila, ki izpolnjujejo zgoraj navedene tehnične zahteve, in veljajo samo, če jim je priloženo v celoti izpolnjeno potrdilo, da vozilo izpolnjuje te tehnične in varnostne standarde.

Potrdila so na voljo bodisi v nacionalnem jeziku države registracije vozila bodisi v angleščini, francoščini ali v nemščini. Potrdilom morajo biti priloženi prevodi v vsaj dva od navedenih drugih jezikov (glej Priloge 7, 8 in 9).

Potrdilo o stopnji emisij hrupa in izpušnih plinov za "varnejše EURO4" tovorno vozilo (glej Prilogo 7A) lahko izpolni samo proizvajalec vozila ali pa njegov pooblaščen zastopnik v

državi registracije. Če potrdilo izpolni pooblaščen zastopnik, mora navesti tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

To potrdilo se za vozilo izda enkrat in ga ni treba podaljševati, razen če se spremenijo osnovni podatki za katero koli vrsto emisij, ki so navedeni v potrdilu.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostnih zahtev za “varnejše EURO4” tovorno vozilo (glej Prilogo 7B) lahko izpolni:

- pristojni preskusni servis v državi registracije, če ta država ne pooblasti zastopnikov proizvajalcev;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če potrdilo izpolni “pooblaščen zastopnik”, mora navesti tudi ime proizvajalca, katerega pooblaščen zastopnik je.

Potrdilo o izpolnjevanju varnostni zahtev za “varnejše EURO4” tovorno vozilo mora biti preverjeno vsaj enkrat na leto z opravljanjem preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogo 9).

Poleg tega minimalne varnostne zahteve veljajo tako za samo vozilo kot za priklopnik. Zato je za priklopnike treba izpolniti posebno potrdilo ob registraciji in opravljanju preskusa tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti (glej Prilogi 8 in 9).

Vsa ta potrdila mora v skladu z določbami iz ustrezne priloge izpolniti

- organ ali ustanova, ki jo za namene iz Direktive št. 96/96/ES ali Sporazuma UN/ECE iz leta 1997 ali Konsolidirane resolucije E.E.1 pooblasti ali neposredno nadzoruje država registracije;

in za nova vozila:

- pristojni preskusni servis v državi registracije;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.

Če se pri pregledu na kraju samem ugotovi, da so dopustne mejne vrednosti emisij iz potrdila prekoračene in varnostne zahteve niso izpolnjene, se šteje, da tehnični pogoji niso izpolnjeni. V takšnem primeru se šteje, da je potrdilo neveljavno.

Za lažje in hitrejše prečkanje meja se zelo priporoča, da imajo “varnejša EURO4” tovorna vozila na sprednji strani vozila pritrjeno “magnetno” značko ali nalepko po vzorcu iz Priloge 11. Značka naj bo zelene (podlaga) in bele barve (rob) z oznako “4” v beli barvi (4 = EURO4).

PRILOGA 1

Vzorec letne dovolilnice CEMT

Vzorec kratkoročne dovolilnice CEMT

Prikazano je samo besedilo na dovolilnicah, ker sta od 1. januarja 1998 dalje 1. in 2. stran dovolilnic CEMT zaščiteni in se zato kot takšni ne moreta več reproducirati.

Za obe vrsti dovolilnic se uporablja papir velikosti A4.

Letne dovolilnice so zelene barve, kratkoročne dovolilnice pa rumene barve.



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS
Secrétariat
EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT
Secretariat

CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :
CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :

Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent
Designation of
the competent Organisation
or Authority

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2006

N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres¹ de la Conférence Européenne des Ministres des Transports.

for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport¹.

3

est autorisé/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;

La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from⁴ _____ au/to⁴ _____

Fait à/Issued at _____ le/on the _____⁵

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs transporteurs.

Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.

2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG), Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I), Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), ERY Macédoine (MK), Malte (M), Moldavie (MD), Norvège (N), Pays-Bas (NL), Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RUS), Royaume-Uni (UK), Serbie et Monténégro (SCG), Slovaquie (SK), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).

Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I), Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), FYR Macedonia (MK), Malta (M), Moldova (MD), Netherlands (NL), Norway (N), Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RUS), Serbia and Montenegro (SCG), Slovak Republic (SK), Slovenia (SLO), Spain (E), Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).

Le signe distinctif MK utilisé sur les autorisations de l'ERY Macédoine ne sous-entend pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce.

The distinguishing sign MK on FYR Macedonia licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.

3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.

Name or business name and full address of the haulier.

4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).

5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.

Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.



Texte rédigé dans les deux langues officielles de la CEMT (1)
Text in the two official languages of the ECMT (1)

CONFÉRENCE EUROPÉENNE
DES MINISTRES DES TRANSPORTS
Secrétariat
EUROPEAN CONFERENCE
OF MINISTERS OF TRANSPORT
Secretariat

CODE DU PAYS
QUI DÉLIVRE
L'AUTORISATION :
CODE OF THE COUNTRY
ISSUING THE LICENCE :

Désignation de l'autorité ou
de l'organisme compétent
Designation of
the competent Organisation
or Authority

AUTORISATION CEMT/ECMT LICENCE 2006

N°

relative au transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les pays Membres¹ de la
Conférence Européenne des Ministres des Transports.

for road haulage between the Member countries of the European Conference of Ministers of Transport¹.

VALIDABLE POUR UNE COURTE DURÉE
VALID FOR A SHORT PERIOD OF TIME



SPECIMEN

est autorisé/this licence entitles :

- à transporter à titre professionnel des marchandises entre des points de chargement et de
déchargement situés dans des pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres
des Transports, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés ;
- to carry goods by road for hire or reward between loading and unloading points situated in two different
Member countries of the European Conference of Ministers of Transport, in a single vehicle or a
combination of vehicles ;
- ainsi qu'à faire circuler ce ou ces véhicules à vide sur tous les territoires des pays Membres ;
- and to operate this or these vehicle(s) unladen throughout the territory of the Member countries ;

La présente autorisation est valable/This licence is valid

du/from⁴ _____ au/to⁴ _____

Fait à/Issued at _____ le/on the _____⁵

1. Les pays Membres ayant une ou plusieurs autres langues officielles pourront fournir la ou les traductions nécessaires des pages 1 et 2 à leurs
transporteurs.

Member countries having one or more other official languages will be able to provide their hauliers with the translation(s) of pages 1 and 2 as required.

2. Albanie (AL), Allemagne (D), Arménie (ARM), Autriche (A), Azerbaïdjan (AZ), Bélarus (BY), Belgique (B), Bosnie-Herzégovine (BiH), Bulgarie (BG),
Croatie (HR), Danemark (DK), Espagne (E), Estonie (EST), Finlande (FIN), France (F), Géorgie (GE), Grèce (GR), Hongrie (H), Irlande (IRL), Italie (I),
Lettonie (LV), Liechtenstein (FL), Lituanie (LT), Luxembourg (L), ERY Macédoine (MK), Malte (M), Moldavie (MD), Norvège (N), Pays-Bas (NL),
Pologne (PL), Portugal (P), République Slovaque (SK), République Tchèque (CZ), Roumanie (RO), Fédération de Russie (RU), Royaume-Uni (UK),
Serbie et Monténégro (SCG), Slovaquie (SK), Suède (S), Suisse (CH), Turquie (TR), Ukraine (UA).
Albania (AL), Armenia (ARM), Austria (A), Azerbaijan (AZ), Belarus (BY), Belgium (B), Bosnia-Herzegovina (BiH), Bulgaria (BG), Croatia (HR), Czech
Republic (CZ), Denmark (DK), Estonia (EST), Finland (FIN), France (F), Georgia (GE), Germany (D), Greece (GR), Hungary (H), Ireland (IRL), Italy (I),
Latvia (LV), Liechtenstein (FL), Lithuania (LT), Luxembourg (L), FYR Macedonia (MK), Malta (M), Moldova (MD), Netherlands (NL), Norway (N),
Poland (PL), Portugal (P), Romania (RO), Russian Federation (RU), Serbia and Montenegro (SCG), Slovak Republic (SK), Slovenia (SL), Spain (E),
Sweden (S), Switzerland (CH), Turkey (TR), Ukraine (UA), United Kingdom (UK).

Le signe distinctif MK utilisé sur les autorisations de l'ERY Macédoine ne sous-entend pas la reconnaissance de sa validité par la Grèce.
The distinguishing sign MK on FYR Macedonia licences does not imply recognition by Greece of the validity of this sign.

3. Nom ou raison sociale et adresse complète du transporteur.
Name or business name and full address of the haulier.

4. En chiffres arabes (mois en toutes lettres) / Arabic figures (month to be written in letters and in full).

5. Signature et cachet de l'organisme qui délivre l'autorisation.
Signature and stamp of the Organisation or Authority issuing the licence.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES GENERAL PROVISIONS

La présente autorisation couvre le transport de marchandises effectué à titre professionnel par voie routière entre les points de chargement et de déchargement situés dans deux pays Membres différents de la Conférence Européenne des Ministres des Transports tels qu'ils figurent à la liste en page 1 de cette autorisation.

This licence covers the carriage of goods by road, for hire or reward, between loading and unloading points situated in two different Member countries of the European Conference of Ministers of Transport as listed on page 1 of this licence.

Le détenteur de cette autorisation, appartenant à un pays Membre de la CEMT, est autorisé à faire du transport routier de marchandises à l'intérieur de la CEMT, avec une autorisation CEMT, pour trois voyages maximum en dehors du pays d'immatriculation de son véhicule.

The holder of this licence, belonging to an ECMT Member country is allowed to perform road haulage, with an ECMT licence inside the ECMT region for a maximum of three trips, outside the vehicle's country of registration.

Elle ne s'applique pas au transport entre un pays Membre et un pays tiers.
It is not valid for haulage between a Member country and a non-member country.

L'autorisation est personnelle et ne peut être transférée.
The licence shall be issued in the name of a particular carrier and is not transferable by him.

Elle peut être retirée par l'autorité compétente du pays Membre qui l'a délivrée en cas d'utilisation insuffisante ou limitée à des transports bilatéraux avec un seul pays Membre.
It may be withdrawn by the competent Authority of the Member country which issued it, if it is used insufficiently or only for bilateral transport with one Member country only.

Elle ne doit être utilisée à chaque fois que pour un véhicule isolé ou un ensemble de véhicules couplés.
The licence cannot be used for more than a single vehicle or combination of vehicles at a time.

Elle doit être conservée à bord du véhicule et jointe au carnet de route où sont consignés les transports internationaux effectués dans le cadre de ladite autorisation.
It must be kept in the vehicle together with the logbook recording the international hauls performed in accordance with it.

L'autorisation et le carnet de route doivent être présentés sur demande aux agents de contrôle habilités.
The licence and logbook must be produced for inspection by the competent control officials on demand.

Le titulaire de l'autorisation est tenu d'observer, sur le territoire national de chaque pays Membre, les règles juridiques et administratives en vigueur, en particulier celles qui concernent les transports et la circulation routière.
When on the territory of a Member country, licence holders must observe the statutory and administrative regulations in force in that country, and in particular those concerning road transport and road traffic.

La présente autorisation doit être retournée dans les deux semaines suivant son expiration à l'autorité ou organisme compétent qui l'a délivrée.
This licence must be returned to the Issuing Organisation or Authority within the two weeks which follow the expiry of its validity.

SLO Z dokumentom, ki ima na prvi strani žig in podpis pristojnega organa, se pooblašča imenovani prevoznik, da v določenem roku prepelje blago po cesti med krajema nakladanja in razkladanja obeh držav članic Evropske konference ministrov za promet s posameznim vozilom ali sestavom priključnih vozil ter to vozilo ali ta vozila vozi tudi prazna po celotnem ozemlju držav članic.

PRILOGA 2

Vzorec posebnega dovoljenja za mednarodne selitve



Country code where
the licence is issued

AUTHORISATION No. FOR INTERNATIONAL REMOVALS

This authorisation entitles.....

.....

.....

(Name or trade name and full address of carrier)

to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, FYR Macedonia, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia & Montenegro, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

This authorisation is valid from to

Issued at Date

(Signature and stamp of agency
issuing authorisation --
State in which vehicle is registered)

Text written in the official language(s) used in the country of registration of the vehicle
--

General conditions

This authorisation must be carried on the vehicle and be produced at the request of any authorised inspecting officer.

It authorises only international removals. It is not valid for national transport.

The authorisation is not transferable to a third party.

The carrier is required to comply, in the territory of each Member country, with the laws, regulations and administrative provisions of that country, and in particular with those concerning transport and traffic.

SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belorusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajnom, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Moldovo, Nekdanjo jugoslovansko republiko Makedonijo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo in Črno goro, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajino in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.

PRILOGA 3

Žigi, s katerimi so lahko označene dovolilnice

Žig A, GR, H, I v rdeči barvi



Žig za “zeleno” tovorno vozilo v zeleni barvi



Žig za “bolj zeleno in varno” tovorno vozilo v zeleni barvi



Žig za “varnejše EURO3” tovorno vozilo v zeleni barvi



Žig za “varnejše EURO4” tovorno vozilo v zeleni barvi



Ti žigi se odtisnejo na prvo stran dovolilnice, običajno na levi rob.

PRILOGA 4

Vzorec potrdila za “zeleno” tovorno vozilo

Papir svetlozelene barve, velikosti A4

Št.

**ZAHTEVE GLEDE EMISIJ HRUPA IN EMISIJ V IZPUŠNIH PLINIH ZA
“ZELENO” TOVORNO VOZILO**

Potrdilo o skladnosti s tehničnimi določbami iz Resolucije CEMT/CM(91)26/Final

Ime:
kot proizvajalec ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije ¹⁷
potrjujem, da je dne spodaj opisano vozilo enako vozilu, ki je dne izpolnjevalo določbe Resolucije CEMT/CM(91)26/Final, in potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki pravilni.

Podpis proizvajalca ali pooblaščenega zastopnika proizvajalca v državi registracije

Kraj

Datum

Podpis

¹⁷ Neustrezno črtati.

Tip vozila:
Identifikacijska številka vozila:
Vrsta motorja:
Oznaka motorja:

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 85, Direktivo 80/1269/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 89/491/EGS

Največja moč motorja (kW):	pri številu vrtljajev (vrt./min.):
----------------------------	------------------------------------

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 51/02, Direktivo 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 92/97/EGS

Največje vrednosti (dB(A)) ¹⁸	Moč motorja	Izmerjene vrednosti (dB(A))
77	<75kW	
78	< 75 kW or < 150 kW	
80	> 150 kW	

Dne:	V:
------	----

Izmeril:

Hitrost približevanja (km/h):	v prestavi:
-------------------------------	-------------

Stopnja hrupa stisnjenega zraka ((dB(A)):

Približna stopnja hrupa (dB(A)):	pri številu vrtljajev (vrt./min.):
----------------------------------	------------------------------------

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 49/02 odobritev A, Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 91/542/EGS, odobritev A

Najvišje vednosti (g/kWh) ²	Onesnažujoča snov	Izmerjena vrednost (g/kWh)
4.9	CO	
1.23	HC	
9.0	NOx	
moč do 85 kW: 0.68 moč nad 85 kW: 0.4	delci	

¹⁸ Resolucija CEMT št. CEMT/CM(91)26/Final

PRILOGA 5

Vzorec potrdila za “bolj zeleno in varno” tovorno vozilo

Papir svetlozelene barve z diagonalno progo (od spodnjega levega roba do zgornjega desnega roba), velikosti A4.

5A Potrdilo o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa

5B Potrdilo o skladnosti z varnostnimi predpisi

Št. potrdila A o skladnosti “bolj zelenega in varnega” tovornega vozila:.....

Potrdilo o skladnosti motornega vozila s tehničnimi zahtevami za “bolj zeleno in varno”
tovorno vozilo

Tip vozila in oznaka:

Identifikacijska številka vozila (VIN):

Vrsta/Oznaka motorja:

Proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije²²,

[Ime podjetja]

potrjujem, da je spodaj opisano vozilo enako vozilu, ki je dne
izpolnjevalo določbe Resolucije CEMT/CM(2005)9/Final, in potrjujem, da so zgoraj navedeni
podatki pravilni.

**Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 85 / Direktivo 80/1269/EGS, kakor je bila nazadnje
spremenjena z Direktivo 1999/99/EGS**

Največja moč motorja (kW): pri številu vrtljajev (vrt./min):

ZAHTEVE GLEDE EMISIJ HRUPA IN IZPUŠNIH PLINOV

**Meritve hrupa v skladu z¹: ECE/UN št. 51/02, Direktivo 70/157/EGS, kakor je bila
spremenjena z Direktivo 1999/101/ES**

Največje vrednosti (dB(A))	Moč motorja	Izmerjene vrednosti (dB(A))
77	≤75kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	> 150 kW	

Dne: V:

Izmeril:

Hitrost približevanja (km/h) : v prestavi:

Stopnja hrupa stisnjenega zraka ((dB(A)):

Približna stopnja hrupa ((dB(A)):

 pri številu vrtljajev (vrt./min.):

**Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 49/02, obrazec B, ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila
spremenjena z Direktivo 91/542/EGS**

Najvišje vednosti (g/kWh)	Onesnažujoča snov	Izmerjene vrednosti glede na homologacijo motorja (g/kWh)
4.0	CO	
1.1	HC	
7.0	Nox	
0.15	delci	

Kraj

Datum:

Podpis in žig

²² Neustrezno črtati.

Št. potrdila B o skladnosti “bolj zelenega in varnega” tovornega vozila:

VARNOSTNE ZAHTEVE

Ime²⁸,

- pristojni preskusni servis v državi registracije²⁹;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.³⁰

(Ime(na) podjetja in/ali upravnega organa)

potrjujem, da spodaj opisano vozilo izpolnjuje določbe Resolucije CEMT/CM(2001)9/Final, in potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki pravilni.

Motorno vozilo je opremljeno z naslednjimi napravami:

- napravami proti podletu na zadnji strani³¹ v skladu z Uredbo ECE/UN št. 58 ali Direktivo št. 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo št. 2000/8/ES;
- bočno zaščito⁴ v skladu z Uredbo ECE/UN št. 73 ali Direktivo št. 89/297/EGS;
- opozorilno svetilko v skladu z Uredbo ECE/UN št. 48 ali Direktivo št. 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo št. 1999/15/ES;
- tahografom v skladu s Sporazumom AETR UN/ECE ali z Uredbo Sveta EGS št. 3821/85, kakor je bila nazadnje spremenjena z uredbama (ES) št. 1056/97 ali št. 2135/98;
- napravo za omejevanje hitrosti vozila v skladu z Uredbo ECE/UN št. 89 ali Direktivo 92/24/EGS;
- opozorilnimi zadnjimi (odsevnimi) tablamami za težka in dolga vozila v skladu z Uredbo ECE/UN št. 70;
- zavornim sistemom, vključno s sistemom proti blokiranju koles, v skladu z Uredbo ECE/UN št. 13 ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo št. 98/12/ES;
- krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. 79 ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo št. 1999/7/ES.

Kraj

Datum

Podpis(i) in žig(i)

²⁸ Neustrezno črtati.

²⁹ Za države, ki ne pooblastijo zastopnikov proizvajalcev.

³⁰ V tem primeru prvi podpisnik izpolni stolpec na levi, drugi podpisnik pa izpolni stolpec na desni.

³¹ Izvzeto je vlečno vozilo za polpriklonike.

PRILOGA 6

Vzorec potrdila za “varnejše EURO3” tovorno vozilo

Papir svetlozelene barve, velikosti A4

6A Potrdilo o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa

6B Potrdilo o skladnosti z varnostnimi predpisi

Št. potrdila A o skladnosti "varnejšega EURO3" tovornega vozila:.....

Potrdilo o skladnosti motornega vozila s tehničnimi zahtevami za "varnejše EURO3" tovorno vozilo

Tip vozila in oznaka:

Identifikacijska številka vozila (VIN):

Vrsta/oznaka motorja:

Proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije⁴⁰

[Ime podjetja]

potrjujem, da je spodaj opisano vozilo enako vozilu, ki je dne izpolnjevalo določbe Resolucije CEMT/CM(2005)9/Final, in potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki pravilni.

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 85 / Direktivo 80/1269/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/99/EGS

Največja moč motorja (kW): pri številu vrtljajev (vrt./min):

ZAHTEVE GLEDE EMISIJ HRUPA IN IZPUŠNIH PLINOV

Meritve hrupa v skladu z¹: ECE/UN št. 51/02, Direktivo 70/157/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/101/ES

Največje vrednosti ⁴¹ (dB(A))	Moč motorja	Izmerjene vrednosti (dB(A))
77	≤ 75 kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	> 150 kW	

Dne: V:

Izmeril:

Hitrost približevanja (km/h): v prestavi:

Stopnja hrupa stisnjenega zraka ((dB(A))

Približna stopnja hrupa ((dB(A)) pri številu vrtljajev [vrt./min.]

⁴⁰ Neustrezno črtati.

⁴¹ Resoluciji CEMT/CM(95)Final in CEMT/CM(98)8 Final.

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 49/03 ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/96/ES in glede na preskusne cikle ESC in ELR

Največje vrednosti	Onesnažujoča snov	Izmerjene vrednosti glede na homologacijo motorja (g/kWh)
2.1(g/kWh)	CO	(g/kWh)
0.66(g/kWh)	HC	(g/kWh)
5.0(g/kWh)	Nox	(g/kWh)
0.10 (0.13) ⁴² (g/kWh)	delci	(g/kWh)
0.8 (m ⁻¹)	dimni plini	(m ⁻¹)

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 49/03 ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 1999/96/ES in glede na preskusni cikel ETC

Najvišje vednosti (g/kWh)	Onesnažujoča snov	Izmerjene vrednosti glede na homologacijo motorja (g/kWh)
5.45	CO	
0.78	NMHC	
1.6	CH ₄ ⁴³	
5.0	NOx	
0.16 (0.21) ⁵	delci	

Kraj

Datum

Podpis in žig

⁴² Za motorje, pri katerih ima posamezni valj prostornino manj kot 0,75 dm³ in nazivno hitrost nad 3000 min⁻¹.

⁴³ Samo motorji na naravni plin in v skladu z določbami za preskuse ETC (glej točko 3.9 Dodatka 2 k Prilogi III - Direktiva 1999/96/ES).

Št. potrdila B o skladnosti "varnejšega EURO3" tovornega vozila:.....

VARNOSTNE ZAHTEVE

Ime⁵²,

- pristojni preskusni servis v državi registracije⁵³;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.⁵⁴

(Ime(na) podjetja in/ali upravnega organa)

potrjujem, da spodaj opisano vozilo izpolnjuje določbe Resolucije CEMT/CM(2005)9/Final, in potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki pravilni.

Motorno vozilo je opremljeno z naslednjimi napravami:

- napravami proti podletu na zadnji strani⁵⁵ v skladu z Uredbo ECE/UN št. R.58 ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2000/8/ES;
- bočno zaščito⁴ v skladu z Uredbo ECE/UN št. 73 ali Direktivo 89/297/EGS;
- vzvratnim ogledalom, ki mora biti v skladu z Uredbo ECE/UN št. R.46 ali Direktivo št. 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo št. 88/321/EGS ali Direktivo 2003/97/ES;
- svetlobnimi in svetlobno-signalnimi napravami v skladu z Uredbo ECE/UN št. 48 ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/ES;
- tahografom v skladu s Sporazumom AETR UN/ECE ali z Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, kakor je bila nazadnje spremenjena z uredbama (ES) št. 1056/97 ali št. 2135/98;
- napravami za omejevanje hitrosti vozila v skladu z Uredbo ECE/UN št. R.89 ali Direktivo 92/24/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/11/ES;
- opozorilnimi zadnjimi (odsevnimi) tablamami za težka in dolga vozila v skladu z Uredbo ECE/UN št. 70;
- zavornim sistemom, vključno s sistemom proti blokiranju koles, v skladu z Uredbo ECE/UN št. 13 ali Direktivo št. 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES;
- krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. 79 ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo št. 1999/7/ES.

Kraj

Datum:

Podpis(i) in žig(i)

⁵² Neustrezno črtati.

⁵³ Za države, ki ne pooblastijo zastopnika proizvajalcev.

⁵⁴ V tem primeru prvi podpisnik izpolni stolpec na levi, drugi podpisnik pa izpolni stolpec na desni.

⁵⁵ Izvzeto je vlečno vozilo za polpriklonike.

PRILOGA 7

Vzorec potrdila za “varnejše EURO4” tovorno vozilo

Papir svetlozelene barve, velikosti A4

7A Potrdilo o skladnosti s tehničnimi predpisi za emisije izpušnih plinov in hrupa

7B Potrdilo o skladnosti z varnostnimi predpisi

Št. potrdila A o skladnosti "varnejšega EURO4" tovornega vozila:.....

Potrdilo o skladnosti motornega vozila s tehničnimi zahtevami za "varnejše EURO4" tovorno vozilo
--

Tip vozila in oznaka:

Identifikacijska številka vozila (VIN):

Vrsta/Oznaka motorja:

Proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije⁶⁴

(Ime podjetja)

potrjujem, da je spodaj opisano vozilo enako vozilu, ki je dne izpolnjevalo določbe Resolucije CEMT/CM(2005)9/Final, in potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki pravilni.

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 85 / Direktivo 80/1269/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/99/EGS
--

Največja moč motorja (kW):	pri številu vrtljajev (vrt./min):
----------------------------	-----------------------------------

ZAHTEVE GLEDE EMISIJ HRUPA IN IZPUŠNIH PLINOV

Meritve hrupa v skladu z¹: ECE/UN št. 51 / Direktivo 70/157/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/101/EGS
--

Največje vrednosti ⁶⁵ (dB(A))	Moč motorja	Izmerjene vrednosti (dB(A))
77	≤ 75kW	
78	> 75 kW or < 150 kW	
80	> 150 kW	

Dne:

V:

Izmeril:

Hitrost približevanja (km/h):	v prestavi:
-------------------------------	-------------

Stopnja hrupa stisnjenega zraka (dB(A)):
--

Približna stopnja hrupa (dB(A)):	pri številu vrtljajev (vrt./min.)
----------------------------------	-----------------------------------

⁶⁴ Neustrezno črtati.

⁶⁵ Resoluciji CEMT/CM(95)Final in CEMT/CM(98)8 Final.

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 49 ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES in glede na preskusne cikle ESC in ELR

Največje vrednosti	Onesnažujoča snov	Izmerjene vrednosti glede na homologacijo motorja (g/kWh)
1.5(g/kWh)	CO	(g/kWh)
0.46(g/kWh)	HC	(g/kWh)
3.5(g/kWh)	Nox	(g/kWh)
0.02(g/kWh)	delci	(g/kWh)
0.5 (m ⁻¹)	dimni plini	(m ⁻¹)

Meritve v skladu z¹: ECE/UN št. 49 ali Direktivo 88/77/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2001/27/ES in glede na preskusni cikel ETC

Najvišje vednosti (g/kWh)	Onesnažujoča snov	Izmerjene vrednosti glede na homologacijo motorja (g/kWh)
4.0	CO	
0.55	NMHC	
1.1	CH ₄ ⁶⁶	
3.5	NO _x	
0.03	delci ⁶⁷	

Kraj

Datum

Podpis in žig

⁶⁶ Samo za motorje na naravni plin.

⁶⁷ Se ne uporablja za plinske motorje.

Št. potrdila B o skladnosti "varnejšega EURO4" tovornega vozila:.....

VARNOSTNE ZAHTEVE

Ime⁷⁶,

- pristojni preskusni servis v državi registracije⁷⁷;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti.⁷⁸

(Ime(na) podjetja in/ali upravnega organa)

potrjujem, da opisano vozilo izpolnjuje določbe Resolucije CEMT/CM(2005)9/Final, in potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki pravilni.

Motorno vozilo je opremljeno z naslednjimi napravami:

- napravami proti podletu na zadnji strani⁷⁹ v skladu z Uredbo ECE/UN št. 58 ali Direktivo 70/221/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2000/8/ES;
- bočno zaščito⁴ v skladu z Uredbo ECE/UN št. 73 ali Direktivo 89/297/EGS;
- vzvratnimi ogledali v skladu z Uredbo ECE/UN št. R.46 ali Direktivo 71/127/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 88/321/EGS ali Direktivo 2003/97/ES;
- svetlobnimi in svetlobno-signalnimi napravami v skladu z Uredbo ECE/UN št. 48 ali Direktivo 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 97/28/ES;
- tahografom v skladu s Sporazumom AETR UN/ECE ali Uredbo Sveta (EGS) št. 3821/85, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2135/98 kakor tudi z uredbama Komisije (ES) št. 1360/2002 in št. 432/2004;
- napravami za omejevanje hitrosti vozila v skladu z Uredbo ECE/UN št. R.89 ali Direktivo 92/24/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 2004/11/ES;
- opozorilnimi zadnjimi (odsevnimi) tablamami za težka in dolga vozila v skladu z Uredbo ECE/UN št. 70;
- zavornim sistemom, vključno s sistemom proti blokiranju koles, v skladu z Uredbo ECE/UN št. 13 ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES;
- krmilno napravo v skladu z Uredbo ECE/UN št. 79 ali Direktivo 70/311/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 1999/7/ES.

Kraj

Datum

Podpis(i) in žig(i)

⁷⁶ Neustrezno črtati.

⁷⁷ Za države, ki ne pooblastijo zastopnika proizvajalcev.

⁷⁸ V tem primeru prvi podpisnik izpolni stolpec na levi, drugi podpisnik pa izpolni stolpec na desni.

⁷⁹ Izvzeto je vlečno vozilo za polpriklonike.

PRILOGA 8

Vzorec potrdila za priklonnik

Papir svetlorumene barve, velikosti A4

Št. potrdila:.....

Potrdilo o skladnosti priklopnika ⁸⁸ s tehničnimi predpisi za varno tovorno vozilo (bolj zeleno, EURO3, EURO4...), kakor je opredeljeno v Resoluciji CEMT/CM (2005)9/FINAL

Tip vozila in oznaka:

Identifikacijska številka vozila (VIN):

Ime⁸⁹,

- pristojni preskusni servis v državi registracije⁹⁰;
- proizvajalec vozila ali njegov pooblaščen zastopnik v državi registracije ali
- pristojni preskusni servis v državi registracije in proizvajalec vozila ali pooblaščen zastopnik proizvajalca v državi registracije, če proizvajalec vozila ne opremlja v celoti⁹¹.

(Ime(na) podjetja in/ali upravnega organa)

potrjujem, da je spodaj opisano vozilo enako vozilu, ki je dne izpolnjevalo določbe Resolucije CEMT/CM(2005)9/Final, in potrjujem, da so zgoraj navedeni podatki pravilni.

Priklopnik je opremljen z naslednjimi napravami:

- napravami proti podletu na zadnji strani v skladu z Uredbo ECE/UN št. 58 ali Direktivo št. 70/221/EGS, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo št. 2000/8/ES;
- bočno zaščito v skladu z Uredbo ECE/UN št. 73 ali Direktivo 89/297/EGS;
- opozorilnimi svetilkami v skladu z Uredbo ECE/UN št. 48 ali Direktivo št. 76/756/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo št. 97/28/ES;
- opozorilnimi zadnjimi (odsevnimi) tablamami za težka in dolga vozila v skladu z Uredbo ECE/UN št. 70;
- zavornim sistemom, vključno s sistemom proti blokiranju koles, v skladu z Uredbo ECE/UN št. 13 ali Direktivo 71/320/EGS, kakor je bila spremenjena z Direktivo 98/12/ES.

Kraj

Datum

Podpis(i) in žig(i)

⁸⁸ Vključno s polpriklopniki.

⁸⁹ Neustrezno črtati.

⁹⁰ Za države, ki ne pooblastijo zastopnikov proizvajalcev.

⁹¹ V tem primeru prvi podpisnik izpolni stolpec na levi, drugi podpisnik pa izpolni stolpec na desni.

PRILOGA 9

Vzorec potrdila o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti

Standardni papir bele barve, velikosti A4

Št. potrdila o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozil za vožnjo po cesti:.....

Potrdilo o opravljenem preskusu tehnične brezhibnosti vozila za vožnjo po cesti v skladu z določbami Direktive 96/96/ES, kakor je bila spremenjena z Direktivo št. 1999/52/ES, za namene Resolucije CEMT/CM(2005)9/FINAL

Registrska številka vozila:
Številka potrdila o skladnosti:
Tip vozila in oznaka ¹⁰⁰ :
Identifikacijska številka vozila (VIN):
Vrsta/oznaka motorja ¹⁰¹ :

Ime¹⁰²,

organ ali ustanova, ki jo je za namene Sporazuma ECE/UN iz leta 1997 ali Konsolidirane resolucije ECE/UN R.E. 1(TRANS/SC.1/294/Rev.5), kakor je bila spremenjena leta 2001 (TRANS .WP. 1/2001/25), ali za namene Direktive 96/96/ES pooblastila ali jo neposredno nadzoruje država registracije,

potrjujemo, da to vozilo izpolnjuje določbe zgoraj navedenih besedil, pri čemer mora biti obvezno preverjeno najmanj naslednje:

- zavorni sistemi (vključno s sistemom proti blokiranju koles, ki je združljiv s priklopnikom in obratno);
- krmilni sistem² in volan;
- vidljivost;
- svetilke, odsevniki in električna oprema;
- osi, kolesa, pnevmatike in vzmetenje (vključno z globino profila na tekalni plošči);
- šasija in dodatki (vključno z zadnjo in sprednjo napravo proti podletu);
- druga oprema, vključno z:
- varnostnim tirikotnikom²;
- tahografom (obstoj in nedotaknjenost pečatov)²;
- napravo za omejevanje hitrosti²;
- obremenitve² - oznaka absorpcijskega koeficienta: [m⁻¹].

Kraj

Datum

Podpis in žig

Opomba: Naslednji preskus tehnične brezhibnosti vozila za vožnjo po cesti je treba opraviti do:¹⁰³

¹⁰⁰ Tip priklopnika, če je to priklopnik.

¹⁰¹ Ne velja za priklopnik.

¹⁰² (Ime in naslov podjetja ali organa).

¹⁰³ 12 mesecev po datumu preskusa.

PRILOGA 10

Vzorec prvih treh strani dnevnika

Dnevnik je zelene barve, velikosti A4; države članice ga
natisnejo v svojem(ih) uradnem(ih) jeziku (jezikih)

1. stran

.....
(Država)

Dnevnik št.
(ista št. kot št. dovolilnice)

D N E V N I K

za

mednarodni prevoz blaga

z dovolilnico CEMT št.

Prevoznik
(ime)

.....

.....
(naslov bivališča oz. sedež prevoznika)

Žig in podpis organa izdajatelja

Izdan v.....
(kraj in datum izdaje)

Dne.....

POMEMBNO OPOZORILO

1. Ta dnevnik in ustrezna dovolilnica CEMT morata biti ves čas v vozilu. Za posamezno dovolilnico se sme izdati samo en dnevnik.
2. Dnevniki naj imajo isto številko kot dovolilnice, na katere se nanašajo; po potrebi se lahko dodajo dodatne številke, ker se nov dnevnik lahko izda šele, če in ko je prejšnji popolnoma poln. Če ta pogoj ni izpolnjen, se lahko sama dovolilnica šteje za neveljavno.
3. Dnevnik opravljenih prevozov se vodi tako, da prikazuje kronološki vrstni red posameznih voženj polnega vozila od kraja nakladanja do kraja razkladanja in tudi vsako vožnjo s praznim vozilom, vključno s prečkanjem meje. Navedejo se lahko tudi tranzitne točke, vendar to ni obvezno.
4. Dnevnik mora biti izpolnjen pred začetkom vsake vožnje polnega vozila od kraja nakladanja do kraja razkladanja in za vsako prazno vožnjo.
5. Kadar se med vožnjo blago prevzema ali razklada v različnih krajih, je treba ustrezne vmesne postaje v stolpcih 1, 2, 3 5 in 6 navesti z oznako "+", na primer stolpec 2 a) Kraj nakladanja: Ventspils + Riga + Bauska; stolpec 5 Bruto masa: 12 + 5 + 5.
6. Vsi popravki morajo biti narejeni tako, da ostanejo izvirno besedilo ali številke čitljivi.
7. Kadar se vožnja začne z eno letno ali kratkoročno dovolilnico in se nadaljuje z drugo, izdano za naslednje zaporedno obdobje, naj bosta obe dovolilnici v vozilu med celotno vožnjo, dnevnik po dovolilnici, po kateri je bila vožnja zaključena, vsebuje podatke o celotni vožnji, v stolpcu "Posebne pripombe" pa se vpiše številka dovolilnice, po kateri se je vožnja začela.
8. Izpolnjene evidenčne liste je treba hraniti v dnevniku do prenehanja veljavnosti, navedene na dovolilnici. Izvodi evidenčnih listov se iztrgajo in pošljejo pristojnemu organu ali telesu, v primeru letne dovolilnice v dveh tednih po koncu vsakega koledarskega meseca, v primeru kratkoročnih dovolilnic pa po prenehanju veljavnosti.

PRILOGA 11

Vzorci nalepk za “zelena”, “bolj zelena in varna” ter za “varnejša EURO3” in “varnejša” EURO 4 tovorna vozila

Nalepka ima: premer zelenega polja: 200 mm, premer belega polja: 220 mm. Nalepka ima zeleno podlago ter rob in črke bele barve.

Za “zelena” tovorna vozila se uporabljata črki “E” ali “U”. Za “bolj zelena in varna” tovorna vozila se uporablja črka “S”, za “varnejša EURO3” tovorna vozila številka “3”, za “varnejša EURO4” tovorna vozila pa številka “4.”

